

О СЕВЕРО-ЗАПАДНОРУССКОМ ЛОКУСЕ ВАЛТИЙСКОЙ  
ГИДРОНИМИИ (ИЗ ЦИКЛА ПО ОКРАИНАМ ДРЕВНЕЙ ВАЛТИИ)

ВЛАДИМИР ТОПОРОВ

Москва

*Памяти Александра Ванаса*

Заслуги покойного ученого в области литовской топониматики исключительны. Благодаря его основоположным трудам уровень разработанности этой области повисился на несколько порядков, и теперь в распоряжении исследователей и достаточно полно собранный и надежный фактический материал, и весьма точно выполненный анализ этого материала с богатыми и чаще всего бесспорными результатами, значение которых нередко выходит за рамки только литуанистики. Сказанное особенно относится, пожалуй, к наиболее интересной с точки зрения истории языка и этнокультурных связей, а также ранней истории литовских племен области – к литовской гидронимии. Существенно отметить, что от внимания исследователя не ускользнули и вопросы, относящиеся к этноязыковым и культурно-историческим контактам балтов и их соседей на гидронимическом материале. Проблемы финно-угорского субстрата в Литве, славянского элемента в литовской гидронимии, литовско-латышских гидронимических параллелей и др. также стали предметом изучения А. Ванаса. Не прошел он и мимо того, что, начиная с рубежа 50-60-ых годов, де-

палось в работах по обнаружению гидронимических балтизмов на славянском ареале Восточной Европы. Правомерность значительного расширения границ балтийской гидронимии на восток и на юг (очевидно, с вытекающими из этого следствиями) была им признана, хотя вместе с тем он всегда проявлял острый критицизм в отношении ошибочных или недостаточно надежных сопоставлений.

Действительно, поиски и исследования балтийской гидронимии Восточной Европы при всех уже имеющихся достижениях пока еще далеки от желательного синтеза — тем более, что и учет балтийских элементов в гидронимии восточноевропейского ареала не закончен и соответствующие факты продолжают прибывать, обнаруживаясь и там, где еще совсем недавно едва ли кому пришло в голову их искать. Два субареала в этом отношении особенно перспективны — нижнее Поочье (о балтизмах его уже вкратце сообщалось, а более обширная публикация ждет своей очереди) и северо-западнорусский локус. Последний (говоря в общем, между верхним течением Западной Двины на Юге и Ильменем на севере, на стыке восточной части Псковской области, юго-западной части Новгородской области и северо-западного угла Тверской) представляет особый интерес для исследователя. Единичные балтизмы (редкие) в этом месте были отмечены еще Фасмером, а недавно Р.А. Агеевой. Однако их, несомненно, больше, хотя и значительно меньше, чем в смежных ареалах к юго-востоку и к югу от него. Это обстоятельство делает реконструкцию картины балтийской гидронимии в этих местах более сложной; кроме того есть основания предполагать, что сам характер "здешних" балтизмов должен быть менее ярким,

а иногда, значит, и менее очевидным, нередко же и вообще спорным, почему и проблема собирания и отбора балтизмов здесь, а также их обоснования представляется более трудным делом, чем в соседних ареалах с достаточно густой сетью балтизмов. Наконец, дополнительной трудностью следует считать отсутствие сколько-нибудь полного и имеющего соответствующую документацию собрания гидронимического материала. Эта лакуна, пока она не будет заполнена, будет сильно ограничивать возможности исследователей.

Тем не менее и в этих условиях даже частичные и предварительные поиски и наблюдения не только целесообразны, но может быть, и особенно важны, поскольку без них и неизбежно сопровождающих их ошибок, перехлестов, неточностей исследователю трудно выработать то "чутье" на эти конкретные "региональные" балтизмы, без которого трудно уловить и общий балтийский колорит в истории рассматриваемого ареала.

Ниже вниманию читателя предлагается некоторое количество гидронимов, подозреваемых в их принадлежности к балтийскому слову (ряд примеров отмечался и раньше, но или без всякой — практически — документации, или с недостаточной; впрочем, и здесь и документация и приводимые параллели будут сведены к необходимому минимуму и подчинены скорее узкопрактическим целям). Следует подчеркнуть, что приводимые здесь примеры составляют лишь относительно небольшую часть гидронимических балтизмов рассматриваемого ареала; выбор именно этой части объясняется установкой на демонстрацию разных типов балтийского гидронимического инвентаря, раз-

ной формы проявления "балтийскости" и разной степени достоверности приводимых примеров с точки зрения их принадлежности к балтийскому слою.

\* \* \*

БЕРЕЗАЙ, озеро, южнее г. Валдай; БЕРЕЗАЙКА, река, впадает в оз. Березай с севера. - Наряду с естественным объяснением из славянского материала, не исключен и балтийский источник, подвергшийся славизации, типа \**Berz-aj-*, \**Berž-aj-*, ср. лит. *Alm-ajà, Indr-ajà, Nik-ãjas* и под., или \**Birz-aj-*, \**Birž-aj-* (ср. лтш. *Biržijas*. LV I, 1, 114). В обоих случаях речь идет о весьма распространенных в балтийской гидронимии "березовых" водах (ср. лит. *bèržas* 'береза', лтш. *bērzs* или лит. *biržė* 'березовая роща', лтш. *birze, birzs*), примеры которых многочисленны, ср. APON 19, 21; LUEV 17-18, 19; LHEŽ 62, 65; LV I, 1, 103-107, 111-114; LUN 1, 28-29, 30; KF 86-87; ЛАВП 159-160, 176-177. Впрочем, во втором случае как об источнике можно думать и о лит. *biržis, biržė*, лтш. *birzs, birze* 'леха', 'борозда', 'граница' (к семантике ср. LEV I, 128-129; LEW 44-45). Обращает на себя внимание, что из шести гидронимов с суф. -аяк-/-як- в Верхнем Поднепровье пять бесспорно балтийские (*Можаяка, Жортайка, М. Шараяка, В. Шараяка, Ясяяка* [ср. лит. *Jiesià*. LUEV 60; LHEŽ 135]), а может быть, и шестой гидроним - результат славянской аккомодации балтийского названия, ср. *Чернаяка* < \**Kirsn-ajal-eja*, ср. балт. суф. -aik-, -eik- (ср. ЛАВП 69).

БОЛДЫРЬКА - п. п. Пустошной или Сычевки, южнее Демянска. - Видимо, из балт. \**Bald-ur-* или \**Buld-ur-*. К

суф. ср. лит. *Ind-urà, Duob-ùris* и др. (ср. *Liet. hydr. dar.* 207-208). К корню ср. прусск. *Baldingis* (1284); *Baldayn*, озеро и поле (1377), *Baldeyn*, 1344 (позже - *Boldehnen-See*); *Boldeyn*, озеро (1524), позже *Beldahn-See*; ср. также *Baldekaym* (1347). APON 15; - ятв. *Болдикиша*, деревня (1256). Ипат. лет. 832 (< *Baldikiškia-*), см. RR III, 142; - лит. *Baldupė, Baldūnų ežeras, Baldōnas, Baldōkas, Baldija*. LUEV 12; LHEŽ 56, 57; *Baldaiñiai, Baldegiaĩ, Baldinka, Baldōniškė, Baldōniškis, Baldužiaĩ*. LATSŽ II, 24; - лтш. *Baldēri, Balda, Baldas, Balde, Baldis, Bālds, Baldēni, Baldiņš, Baldiņa-kalns, Bāldiņi, Balduniškas, Baldaunieks, Bāldēļi, Baldieša, Baldiešas, Baldietis, Baldukš-purvs, Baldun-ēzers, Baldūnas, Bāldūne, Balduoņa, Baldūņa, Balduone, Baldone*, уре и др. (LV I, 1, 78; LUN 1, 22-23); - лтг. *Balda, Балда, Болда, река Балда, Baldas ez., Bālds*, лес и болото, *Boldači, Болдачи, Валдачи* и др. (PN Latg. 34). - Ср. днепр. *Болдыж*. ЛАВП 177 (из \**Baldužis*, ср. лит. *Darg-ūžis, Gel-ūžis* и т. п.); - окск. *Болдинка, Болдовка, Болдыревской, Болдиной* (РВО 37, 106, 147, 166, 257); - припятск. *Болдинка* (СГУ 62) и др.; - висл. *Beldany, Beldańskie, jez., Beldan, Beldahn See, Boldany, Boldan, Boldein* (HW 494, ср. *Stown. nazw Mazur.* 134; *Nazwy róln. Maz.* 106-107; *Stown. nazw geogr. PZP I*, 3; TPG 32; 234-235; TGD. Tcz. 15). - С корневым вокализмом и ср. лтш. *Bulduri, Būlduri, Bulduŗu-ēzers, Bulderes* и др. (LV I, 1, 142). - Существуют две точки зрения на происхождение этих гидронимов: к лит. *balà* 'болото', лтш. *bala* (ср. APON 15; Savukynas LKK 4, 1961, 220; LV I, 1, 78; Дамбе Местн. геогр. терм. 1970, 133; *Dambe Velt. Endz.* 1972, 126; LHEŽ 56-57) и к лит. *báldyti* 'стучать', *bélsti, bildėti* и под. (*Nazwy róln. Maz.* 106-107; *Nalepa Stud. ling. Falk* 1966, 188). Следует учитывать и русск. диал. *балда* 'заросшее озеро', *бáлдави-*

на, балдóвина и под. СРНГ 2, 1966, 79, 80 (впрочем можно думать и о еще более широком контексте – *болдърь*, *бóлдырь* 'бугор'; 'возвышенность'; 'опухоль', 'нарыв'. СРНГ 3, 1968, 72 и др. – {*\*Bald-ur-*}, {*\*Buld-ur-?*}.

ВЕЛЬЕ, озеро, южнее г. Валдай, к юго-зап. от оз. Везая. – При некоторых основаниях для постановки вопроса о славянском происхождении этого названия бóльшая вероятность все-таки предполагать в этом случае балтийский гидроним. Сложнее вопрос о звуковой форме корня – *\*vil-* или *\*vel-*, причем на славянской почве балт. *\*vil-* могло бы дать *\*vyl > \*vel-*, как, разумеется, и сохраниться в виде *vil*. Ср. обозначение Нериса как *Вилия* при колебаниях в более ранних источниках – *Велья*, *Велия* (XVI в.), ср. также *Вилеяка*, л. п. Нериса. Поэтому приходится считаться с двумя рядами соответствия – *Vil-*гидронимами и *Vel-*гидронимами. О первых можно судить по прусск. *Willeiten* (1396); *Wilen* (1419). APON 201, 202; – лит. *Vilija*, *Vileĩkis*, *Vileĩkupis*, *Vilėku ėžeras*, *Vilėnka*, *Viliãupė*, *Viliošius*, *Viliškės upėlis*, *Vilnia*, *Vilnója*, *ež*, *Vilnõku ùpė*, *Vilnūtis*, *Vilūnu ėžeras*, *Vilupis*, *Vilūtis* (LUEV 195-197); – лтш. *Vilaune*, *Viļaune*, *Vileika*, *Viļņu str.* и др. (LUN 4, 57-58); – лтг. *Viļakas pog.*, *Viļaka (Veļakas az.)*, *Viļānu pog.*, *Viļēni*, *Viļāni*, *Viluši*, *Viliši*, *Viļņi*, *Vilnis* и др. (PN Latg. 555-557); – окск. *Вилюши*, *Вилюн*, *Вилин*, *Вилинка*, *Вилеяка* и др. (ГВО 25, 37, 79, 118, 171, 174, 181, 185, 267 и др.); *Willus See* (Słown. nazw Mazur. II, 380) и др. К в т о р ы м следует отнести – прусск. *Velowe* (1258); *Wilaw* (1326); *Wilouwe* (ок. 1405); *Welune* (1411-1414), позже – *Willuhnen* (APON 198-199); – лит. *Veliuonà*, *Veliuonėlė*, *Veliuõnis*, *Velupỹs*, *Vėlpė*, *Veliõnė* и др., но и в более широкой перспективе *Vėliũ upėlis*, *Veliupėlis*, *Velys*, *Vėl(i)upėlis*, *Vėlnežeris*, *Velnežeriũkas*, *Vėl-*

*niabalė*, *Vėlniadaubė*, *Vėlniaintakis*, *Velniãravas*, *Velniãravis*, *Velniõbalė*, *Vėlnio upėlis*, *Velniškis*, *Vėlniupis*, *Velniupỹs*, *Vėlnupis*, *Velnỹnė* и др. (LUEV 189-190); – лтш. *Velna*, *Velniņupīte*, *Velna acs* и др. (LUN 4, 51); – курш. *Velimen* (1291; *Veliēnen*); *Wellensdenaet* (1496). KF 181; – днепр. *Велеяка*, *Веленка*, *Веленя*, *Вельна* (ПАВП 179); – окск. *Велье*, *Велья*, *Веля*, *Вельница* и др. (ГВО 28, 33, 35, 55, 66, 91, 102, 126, 128, 139, 180 и др.); висл. *Wel*, *Welle*, *Welskie*, *jez.*, *Wetnica*, *Wetpińskie*, *jez.* (HW 629, 632, 660, 697); – бпр. *Vėl̃e*, озера в Полоцк. и Россонск. р-нах *Велень*, *Велец* и др. (*Кратк. топ. слов. Белор.* 46) и др.; – Очень возможно, что и *\*vil-* и *\*vel-* восходят к корню и.-евр. *\*uel-* : *\*uol-* : *\*ual-* с двумя основными кругами значения ('извиваться', 'вилять', 'вязать', 'плести' и т. п., с одной стороны, и обозначение нижнего мира, глубинных вод, их персонифицированных образов, погружения в воду и т. п., с другой стороны). Оба этих круга значения связаны друг с другом, о чем не раз писалось и ранее. Поэтому трудно согласиться с мнением LHEŽ 383 относительно связи продолжателей гидронимов на *Vel-/Vėl-* и на *Vil-*. Также едва ли балтийское происхождение названия реки *Neris* может быть аргументом, опровергающим возможность такого же происхождения и гидронимов типа *Вилия* (кстати, балт. *\*nēr-* совмещает в себе те же значения [ср. лит. *nėrti* 'нырять', *neróvé* 'русалка' и т. п. при *nėrti* 'вязать', 'плести', *nerinỹs* 'кружево' и др.], что и *\*vel-/vil-*). {*\*Vil-io-* – или *\*Vel-io-*}.

ВЕРГОТЬ, нижняя часть течения реки Побы, впадающей с юго-вост. в оз. Ильмень. – Ср. лит. *Virgė*, *Virgupis*, *Virgupỹs* (LUEV 198); *Virga*, *Virgainiai* (LATSZ II, 348); *Вирги*, *Виргойни* (Спрогис); лтш. *Virga*, *Virgulīca*, *Virdzīte*, *Virdzes ciems*

(LUN 4, 59); - лтг. *rzeka Wyrgulica*, *Вергулецкой*; *Виргу-па(ни)* (PN Latg. 573); может быть, курш. *Wirgischen Heuschlage* (1630; ошибочно Bielenstein Gr. 270: к ливск. *veřgā, vūri* 'сеть'). KF 244, ср. деревня *Virga* (1419, Эстония и др.). - Прусск. *Wirgeiten* (1464) трактуется APON 203 как \**Wirjeiten*, а *Wergelin* (1411/1419) и *Wergenow* (1255), позже - *Wargenaw*, 1398; *Wargenau* (1504), связываются с названием раба (ср. лит. *vėrgas*, лтш. *veřgs*), если не с \**Wargelin*, \**Wargenaw* (APON 199). - Ср. окск. *Верговка* (ГВО 38); *Вержа*, *Вержневка*, *Верзневка* (ГВО 32, 210, 227), как и днепр. *Вержа*, *Вержица*, *Вережка* могут восходить не только к \**Verg-ia-*, но и к \**Virg-ia-* (ЛАВП 179). - Предполагается связь с лтш. *virga* 'болотистый луг' и глаголом *virdzēt* (ср. лит. *virgėti* 'сверкать', 'пестреть'; 'двигаться', *virginti*), см. LHEŽ 387; Агеева относит *Верготь* к балтизмам, но без указания балтийских параллелей. - К суф. ср. лит. *Am-atà*, *Rob-atà* и т. п. или *Dirm-ota*, *Sud-otà* и т. п. - {\**Virg-at-/ot-*; \**Verg-at-/ot-?*}.

ВОЛКОТА, п. п. Зап. Двины в ее верховьях к северу от Андреаполя (вар. - *Волката*, *Валкота*, *Велькота*), ср. оз. *Волкота*, -о. Холм. - Ср. прусск. *Wolkiten* (1300); *Wolkyten* (1300); *Wokiten* (1300); *Wolkeniten* (1405); *Valke* (1345); *Valkana* (1347). APON 193, 207 (лтш. *valka* 'низкая сырая местность', 'fließendes Wasserchen'); - лит. *Valkà*, *Valkėlė*, *Valkupis*, *Valkupỹs*, *Valku ūpė* (LUEV 184-185); - лтш. *Valka* (LUN 4, 44, ср. 11); - лтг. *Valki* (PN Latg. 543); - днепр. *Волка* (ЛАВП 180); - окск. *Волкона*, *Волконь*, *Волкуша* (ГВО 85, 93, 108, 209, 219) и др. - Согласно LHEŽ 361, к лит. *valkà* 'лужа', ср. *válkioti* 'волочить': *vĩlkti* (ср. также *válkata* 'бро-дьяга', т. е. волочащийся, таскающийся, истасканный чело-

век). - Суффикс *-at-*, ср. лит. *Am-atà* и под. - Возможна, видимо, и "волчья" семантика *Волкота* в балтийском же контексте (ср. лтш. *Vilkaces plava* или лит. *Vilkáitis*, ср. Гидр. СЗ 188). - {\**Valkata*}.

ВОЛМА, река в левобережье басс. Мсты, севернее г. Крестцы. - Речь могла бы идти о двух рядах соответствий - или прусск. *Wolmen* (1419), позже *Wollmen* (APON 207), или прусск. *Almoyn* (1397); *Almoy* (1400), позже - *Allmoyener See*, ср. *Elmone*, 1325; *Ilmune*, 1332, позже - *Elm-Fluß* (APON 9, 33: к лит. *almė* 'гноя', *almėti*, *elmėti* 'сочиться', 'струиться', 'течь'); - лит. *Almajà*, *Almajas*, *Almė*, *Almenas*; *Elmė*, *Elmis* (LUEV 5, 39), *Almuonė* (LHEŽ 39); лтш. *Almji*; *Elmji* (LV I, 1, 22, 271). - Ср. мазурск. *Elme* (1595), *Elma*, *Elm* и др. (Słown. nazw Mazur. II, 101); - днепр. *Волма*, неман. *Волма* (может быть, сюда же *Велемля*, *Велемья*, *Велямка* и т. п. - ЛАВП 180, иначе - Фасмер I, 339); - окск. *Волмерка*, *Волмяшка* (?). ГВО 75, 129. - {\**Valma* или \**Alma* ?}.

ДОВШИНСКОЕ озеро, к юго-зап. от Торопца, ср. также *Допшо*. - Ср. лит. *Dabūšė* (LUEV 26, но вар. *Duobūžė*, причем *Dabūšė* склонны выводить из *Dabūžė* < *Duobūžė*. LHEŽ 97); *Dabūžiai*, *Dabužynė*, *Dabužėliai* (LATSZ II, 51); *Duobūžė*, *Duobūžis* (LUEV 77), к корневой части - *Duobė*, *Duobỹs*, *Duobālė*, *Duobėlė*, *Duobėlės*, *Duobėliai*, *Duobėlupis*, *Dúobenas*, *Duobiliai*, *Duōbinis*, *Duobinis*, *Duobytė*, *Duobiũ upėlis*, *Dúobos ūpė*, *Duobūlis*, *Dúobupis*, *Duōbupis*, *Duobūpis*, *Duobūžis*, *Duobžerỹs* и др. (LUEV 36-37); - лтш. *Dùobuška*; *Dùobe*, *Dùobes-plaviņa*, *Duōbes-dīķis*, *Duōbes-plava*, *Duobes-leja*, *Duobes-straits*, *Duōb-ēzērs*, *Duōbstraīts*, *Duōbupė*, *Duōbupė*, *Duōups*, *Duob-upė*, *Duōbule*, *Duōbulis* и др. (LV I, 1, 245-247; LUN I, 45); - лтг. *Dobupe*, *Dūbupė*; *Dubulka ez.*, оз. *Дуболь*, *Дубенка*, *Дубиль*, *Dubiči az.*, оз. *Дубеля*,

Дубиши и др. (PN Latg. 106, 112-113); - прусск. *Doben* (1437); *Dobeniken* (1419). APON 29; - курш. *Dobe* (1253), *Dobe* (1291), *Dobe* (1503); *Dovostrowte* (1422; = *Dobestrowte*); *Dobeunebeke* (1496); *Dubenn* (1585). KF 91, 93. - Ср. *Doben*, *Doben See* (Slown. nazw Mazur. II, 136, 154, 364, 379); - днепр. *Дабужа*, *Дабужка* (ЛАВП 183 ?) и др. - К лит. *duobė* 'яма', 'выбоина' (: *duōbti* 'выдалбливать', *dūbti* 'вваливаться', 'впадать', *dūoba* 'дупло' и под. (LHEŽ 97). - К Допшо см. дер. Допша (Тороп. р-н.), *Допша*, п. п. Куньи, вар. - Добизня, ср. названия рек в Минск. и Могилевск. губ. - *Добысна* (*Добосна*, *Добасна*, *Добошина*, *Дубосна*, *Дубосьня*, *Добысна*). ЛАВП 184; Происх. 96; Гидр. СЗ 189. К лит. *dubūs* 'глубокий'. - {\**Dabuš*-/\**Dabuž*-}.

ЖАВЕРКА, л. п. Зап. Двины, к сев. от Андреаполя; насел. пункт Жаберо. - Ср. лит. *Žebėrė*, *Zeberė*, *Zeberālė*, *Žėbrė* (*Žebra*). LUEV 203; *Zeberiaĩ*, *Žebriai*, *Žebriškės*, *Žebriškiai* (LATSŽ II, 358); - лтш. *Zabrene*; - лтг. *Zabarovka*, *Zabrovka*, *Жебровка*, *Жебравка*, *Žebrauka* и др. (PN Latg. 598, 599); - днепр. *Жабровка* (ЛАВП 187: жем. *Жабра*, *Жебра*, *Жобра*. Спрогис 11, 113); *Зебра*, *Зевра* (ЛАВП 188, ср. *Жебры*, *Жеберы*, *Жебраяте*. Спрогис 113; Сп. Ков. пуб. 390, 541); - висл. *Zebrawka*, *Zebrówka*, *Zebrowska* (HW 341, 545) и др. - Ср. лит. *žėbras* 'пестрый', 'прязный' (LHEŽ 399; происхождение *Žebėrė* и др., отделяемых от *žėbrė*, признается неясным, но высказывается предположение о связи с лтш. *zebers*, *zebrinš* 'ласка', ср. Endzelin - ZfslPh 11, 1934, 134). - {\**Zab(e)r*-, \**Žeb(e)r*-}.

ЗАВЛЯ, речка в озерном р-не к юго-вост; от г. Торопец. - Учитывая, что неподалеку от нее расположено ЗАПВИНСКОЕ озеро (о нем см. Гидр. СЗ 190-191), напраши-

вается предположение о "славизирующей" метатезе исходного \**Завля* (-лвя > -вля, ср. лит. *Kelvos ež.* < \**Kiaul-*: *Кевло*), чему соответствовали бы лит. *Žalvė*, *Žélva*, *Žélvė*, *Želvė*, *Želvabalė*, *Žélvykštis*, *Žélvos ež.*; *Zálvas*, *Zálvė*, *Zalvēlis*, *Zalvỹs*, *Zélva*, *Zélve* (LUEV 200-203; LHEŽ 397, 399); *Žélva*, *Zelviaĩ*, *Žélvaičiai*, *Žélvos k.*; *Zélva*, *Zélvė* (LATSŽ II, 354, 358-359); - лтш. *Zalva*, *Zalvite*, *Zalve*, *Zalvites str.*; *Žēlvas* (LUN 4, 61-62); - лтг. *Žeļvi*, *Želvi*, *Жельвы*, *Жельва*, *Жельвино*; *Zolva*, *Золва*, *Zolvi*, *Золвы*, *Zolvi ez.*, оз. *Зальва*, *Залва* и др. (PN Latg. 592-593, 599). - Ср. белорусск. *Зэльва*, *Зельвянка*, *Зальвянка* (Кратк. топ. слов. Белор. 140); висл. *Zelwa*, *Zelwianka* (HW 393, 427, ср. *Zelwong*, *Zelwazek* 492 ?; ср. также Slown. nazw Mazur. II, 167) и др. - Вероятно, к лит. *žalvas* 'зеленоватый', *žélvos*, ср. *žālias*, *žālšvas* (LHEŽ 397, 399). - {\**Žalv-i*- ?}.

ИЛЬЗНА, речка в басс. Шелони, южнее г. Дедовичи; ср. *Льзень*, насел. пункт недалеко от вост. берега Ильменя. - Как и оз. ИЛЬЖОНСКОЕ, Луж., ИЛЬЖО, ИЛЖО, ИЛЬЖА и др. (ср. Гидр. СЗ 191), кажется, относится к числу вод, обозначаемых как "долгие" (лит. *ilgas*, лтш. *ilgs*, прусск. *ilga*, *ilgi* при ятв. \**dolg-*). Ср. прусск. *Ilgayn* (1402-1408), *Ilgayn*; *Ilgene* (1346), озеро, *Ilgene* (1354); *Ilgenepelke* (1331), болото; *Ilgolwen* (1388), озеро (< \**Ilg-golwen*); *Ilgoue* (ок. 1420), озеро (APON 49); - лит. *Ilga*, *Ilgabalė*, *Ilgabalės upėlis*, *Ilgabrada*, *Ilgai*, *Ilgaitis*, *Ilgajis*, *Ilgaragys*, *Ilgas*, *Ilgasai*, *Ilgasiai*, *Ilgasis*, *Ilgažeris*, *Ilgbrastvis*, *Ilgė*, *Ilgė*, *Ilgė*, *Ilgėlė*, *Ilgėlis*, *Ilgės*, *Ilgežeris*, *Ilgiaĩ*, *Ilgikė*, *Ilgynas*, *Ilginis*, *Ilginys*, *Ilgis*, *Ilgis*, *Ilgys*, *Ilgių upėlis*, *Ilgója*, *Ilgóji*, *Ilgójos upėlis*, *Ilgotis*, *Ilgupys*, *Ilgūtis* (LUEV 56-57); - лтш. *Ilga*, река, *Ilgu-ezers*, *İldzis*, *İldza-ezers*, *İldžu-ezers*, *İldziņa*, река, *İldziņš ez.*, *İldzere* (< \**İldz-ezere*), *Ilgaizās*, *Ilgaži*, *Ilgāna*, *Ilgin* (1850), *Ilgine*, *Ilgini* и др. (LV I, 1, 358-359; LUN 1, 70); - лтг. *Ilgas*,

*Ilge, Ilgājs, Ilgasala; Īlzis*, озеро, оз. *Ильза, Илза, Ilzīte, Īldzis, Ilzu ez., Ilzas-ez., Īlzīte, Ilzīne* и др. (PN Latg. 166-167); - курш. *Ilze* (1253), *Ylse* (1253), *Ylze* (1291), *Ilse* (1503) и др. (KF 105). - Названия с этим корнем известны и на старых балтийских территориях и в смежных ареалах (вплоть, видимо, до названия *Волга, Волго*, см. Stud. Slav. 47 и сл.). - *Ильзна* довольно точно соответствует балт. \**Ilg-in-*, ср. лтш. *Ildziņa*, лит. *Ilginis* и т. п. - {\**Ilg-in-*}.

КЕМКА, речка в басс. оз. Кафтино, к сев.-вост. от Вологого; ср. насел. пункт *Кемцы*, там же. - Возможна связь с балтийскими названиями на *Кем-*, ср. прусск. *Kemen* (1333), *Kemums, Kemmys* (ок. 1400), *Kems* (1348); *Kemenoth* (1419). APON 60; - лит. *Kemėnai, Kemešys, Kemetiškiei, Kėmerai* (LATSŽ II, 130); *Kemėša, Kemešà, Kemešỹs* (LUEV 72); лтш. *Кемере, Кемерес-упе, Кемери, Кемерес, Кемерис, Кемеру-авотс, Кемеру-ака* (LV I, 1, 159); - лтг. *Кемери* (PN Latg. 209); - курш. *Kemule* (1355-1362, Nom. propr.). KF 380. - Более вероятно, однако, связь с балт. названиями с корнем *kim-*, встречающимися и в гидронимии и топонимии, и в личных именах, и в апеллятивах. - Ср. прусск. Nom. propr. *Кумоке* (APN 45); *Кумекаумен* (1444). APON 63; - ятв. *Куменоу* (1274). SRP 1, 145; *Dusburg III*, 194; *Pokima*. SRP 1, 140 (= *Пок(и)ц(и)*, 1256. Ипат. лет., 833; согласно Вуге RR III, 136, 144, 152, из \**Покьмьци*); - лит. *Kimėnai, Kiminiške* (LATSŽ II, 134); *Kiminiņė* (LUEV 74); - лтш. *Кименис, Киммен* (1850), *Кименес-ржава, Кимеңу-леја, Кимеңу-ржава, Кимене, Кимија*, возможно, сюда же *Кимас, Кими, Кимале, Кимели, Кимелија* (LV I, 2, 221-222, ср. *Симени, Сими, Симениңи, Симани, Симелис ез., Ситељупе*. LV I, 1, 165-166); - лтг. *Кимели* (PN Latg. 211). - Ср. блр. *Кимия, Кимейка, Кимяны, Кемяны* (Кямяны). Кратк.

топ. слов. Белор. 158, с частыми переходом в *Химия, Химейка, Химяны, Химки* и т. п. Черета подобных форм тянется вплоть до ближайших окрестностей Москвы (ср. *Химка, Химки*). - Ср. лит. *kiminas* 'мох', *kimenai, kiminynas, kiminiņė, kiminijà* (Пр. яз. IV, 365-367, ср. праслав. \**čmanь* < \**kim-an-*). - {*Kim-uk* > \**Кьм-ьк-* > *Кемка*}.

КРУПКА, река, впадающая в Рубельский залив оз. Ильмень (с юга). - Ср. прусск. *Craupeyne* (1321), *Craupin; Craupolythen* (1352), *Kraupolickyn* (1351/1382). APON 72; - лтш. *Kraūpas* рл., *Kraūps, Kraupe* (< \**krau[j]-upe*), *Kraupes-purvs, Kraupezers, Kraūp-sils, Krāupēļi* и др. (LV I, 2, 127); - лтг. *Kraupeli, Кравпели, Краупели* и др. (PN Latg. 234); - лит. *Kraūpiai, Krāupėnai* (LATSŽ II, 140). - Ср. днепр. *Крупела* (ЛАВП 192); - окск. *Крупец, Крупинка* (ГВО 23, 38, 119 и др., ср. *Крупопатка*, 257 /?/); - висл. *Крупка* (HW 495, ср. *Krupowa*, 497); мазур. *Krupka, Krupkja, Krupolinek* и др. (Slown. nazw Mazur. II, 212, 283 и др.). - Возможно, к лит. *kraupūs*, возможно, в отнесении к дну реки ('неровное', 'с ямами', 'шероховатое'): *kraūpti : krūpti*. - {\**Kraup-uk-*; \**Krup-uk-* (?)}

КУДЬ, река, впадающая в оз. Пено; *Кудинское* озеро, к сев.-вост. от г. Торопец, ср. *Кудеб* в том же ареале. Неподалеку к западу ср. приток Великой *Кудель*, название которой было в свое время сопоставлено с лит. *Kuõdžiupis*, деревня (Vasmer SBPAW 1934, 362-363). Помимо попыток объяснения гидронимов с корнем *Куд-* в рассматриваемом ареале из финно-угорского материала, остается возможность истолкования их как наследия индоевропейской речи (ср. о топонимах, восходящих к и.-е. \**kudh-* Nowicki KZ 92, 1978, 184-194) и прежде всего балтийской. - Ср. прусск. *Kudyn* (1329), *Cudynn* (1351); *Kudyn* (1382); *Cudinlawke* (1384).

APON 74: к лит. *kūdas*, лтш. *kūds* 'тоший', 'худой' (из слав.); - лит. *Kudaičiai, Kudinaĩ, Kudónis, Kudóniai* (LATSZ II, 144); *Kudėnė*, ср. Кудинишка (Спрогис 154); - лтш. *Kudeiki, Kudeņu-kalns, Kudinava, Kudumi* (LV I, 2, 161, 162); *Kūdupe* (Кудупе), *Kudeba* (LUN 2, 25); - лтг. *Kūdups, Kūdupe, Кудеп*, речка Кудеп, Кудепи, *Kudepie, Kuder, Kudeps; Kudinava, Куденава, Куденова, Кудиново; Куаны; Kudeiki, Кудейки* и др. (PN Latg. 247-248); - мазур. *Kudyński Borek* (Słow. nazw Mazur. II, 262); - к зап. от Вислы *Kudynu, Kudynski Bor* (Słow. nazw geogr. PZP 152); - подмоск. *Кудь* (Всл. сб. 1972, 220) и др. (в более широком контексте см. Пр. яз. IV, 224). - К *Kud-* & *upe* сверх указанных выше примеров ср. еще прусск. *Kudieph* (XV в.), позже - *Kudippen* (APON 74); *Kudypskie Lasy* (к зап. от Ольштына), *Kudipper Forst* (Słown. nazw Mazur. II, 212); *Kudyry* (pow. olszt., pow. morąski), *Kudippen, Kuhdiebs* (!) (Słown. nazw geogr. PZP 152) и др. - Может быть, уместно соотнесение этих *Kud*-гидронимов с лит. *kudėnti* 'идти', 'бежать'; 'двигать', 'шевелить' и т. п. - {\**Kud-i-*; \**Kudin-*; \**Kud-up-* ?}.

ЛУСНЯ, п. п. Куньи, к зап. от г. Торопец, басс. Ловати. - Ср. прусск. *Luselauke* (1374); *Lusewithe* (1358), *Lusygeynen* (1338), *Lusien* (1359), *Lusyeyn* (1364), *Lozeynen*, оз. (1367); *Lusinemedien* (1326), *Lusine* (1401); *Luysen* (1378), *Lusen, Lussin* (1411/1419), *Lueszen* (1419), *Luysen* (1423) и др. (APON 91, 92); - лит. *Lūšiai, Lūšys, Lūšinė, Lūšis, Lūšnà, Lūšnė, Lūšnõs upėlis, Lūšupis* и др. (LUEV 96); *Lūšė, Lūšnà, Lūšnià* (LATSZ II, 166); - лтш. *Lūsa, Lūsa-ezeriņš, Lūses, Lūsi, Lūši, Lūša-purvs, Lūš-upe pļ., Lūš-upes-purvs, Lūsene, Lūsenes pļ., Lūšēni, Lūšēni, Lūšini, Lūstšu-purvs, Lūšēņa, Lūšineica pļ.* и др. (LV I, 2, 352-353); - лтг. *Lūši, Lūšubirze, Luyšineica, Lyusineica, Lūšēņa* (PN Latg.

294-295). - Названия того же корня встречаются на бывших балтийских землях или в смежных с ними зонах вплоть до Подмосковья (*Луса, Лусица, Лусянка* [LKK II, 59; Всл. сб. 1972, 223, 244, 245]) и Поочья (*Лусица, Лусянка* и др. ГВО 112, ср. *Лысинка*. ГВО 99) и др. - Подробнее о названиях с этим корнем см. Пр. яз. V, 387 сл., 419 сл. - Речь идет о характерных для обозначения вод "рысьих" названиях, ср. прусск. *luysis*, лит. *lūšis, -ys*, лтш. *lūsis, lūsa, lūse*, слав. \**ryсь* и т. п. (показательно, что "рысья" река *Лусня* впадает в "кунью" реку - *Кунья*). - {\**Lusin-ia*}.

МОРОЖА, п. п. Торопы, южнее г. Торопец. - Ср. прусск. *Margis* (1312). APON 94; - лит. *Margà, Margėlis, Mařginis, Mąrgis, Mařgių upėlis, Margõtė, Mąrgupis, Mařgupis* (LUEV 98); - лтш. *Mařgas, Mařg-upe, Mařg-ezers, Mařgene, Marginu-upite, Mařgites pļ., Mařgas-leja, Mařgava* и др. (LV I, 2, 378; LUN 2, 53); - лтг. *Mařgi, Морги, болото* (PN Latg. 326). - Ср. днепр. *Морожа* (ЛАВП 196); - окск. *Моржовка, Моржавка, Моржева* (ГВО 79, 157, м.б., и *Морозиха*, 15); - висл. *Margen See* (HW 448, 452), *Margis* (TPG 98) и др. К лит. *mąrgas*, лтш. *margs, marga* 'пестряя', ср. LHEŽ 205, где указывается, что некоторые литовские *Marg*-гидронимы могут непосредственно объясняться и иначе - из названия особого рода рыбы - *mąrgė*. - Ср. также Гидр. СЗ 192-193. - {\**Marg-ia*}.

ОВША, ср. Б. *Обша*, около насел. пункта Пола; *Обша*, приток Межи, басс. Зап. Двины. - Это название известно и в других местах старой Балтии, ср. днепр. *Обиша* (<\**Обша* ?). ЛАВП 199; - окск. *Вопша, Вопшинская* (ГВО 248, 264, м. б., сюда же - *Общее, Общей*, 63, 107, 109, 123 и др.; не исключено, что так же нужно объяснять нередкие в старых западнорусских документах названия типа *Обчее*



болото, урочище Обчы и др., иначе объясняемые Кратк. топ. слов. Велор. 263-264). - Вероятно, речь идет об "осиновых" названиях, ср. прусск. *abse*, лит. *āpušė, ėpušė*, лтш. *apse*, отраженные и в топонимии. Ср. прусск. *Absowe* (1263); *Absynnkeyn* (1378); *Absmedie* (1359); *Abswangen* (1419), *Abiswange* (ок. 1420), *Apuswangen* (1425) и др. (APON 7); - лит. *Apušė, Āpušis, Apušys, Apušūkas, Apušóta, Apušupalis, Āpusinas*, но и *Apsingė, Apsingis, Apsuonà* (LUEV 7) - лтш. *Apsa, Apse, Apšu-pļava, Apšu-purviņš, Apšleja, Apšupe, Apšupis, Apsenas, Apsene, Apseni, Apsīšu-upe, Apslejas, Apsulene, Apšalājs, Apšava, Apšāni, Apša, Apše, Apšupe, Apšupīte* и др. (LV I, 1, 38-41; LUN 1, 16); - лтг. *Apši, Apšina, Apšalājs, Apša*, АПСИНШ, *Apšava*, Апшево и др. (PN Latg. 19-20); - курш. *Apsen* (1355-1362), *Apsenwalke* (1437) и др. (KF 79); вероятно, сюда же *Appussen* (1253), *Appuse* (1253) и др. (KF 78-79). - Ср. Вуга RR I, 415; Vasmer SBPAW 1932, 656; LHEŽ 45, 46; ЛАВП 199 и др. - {\**Apusa* > \*Опша > Обша}.

ОКЧА, река к юго-вост. от г. Торопец, в басс. Зап. Двины. - Может быть, из балт. \**Ak-ut-ia* (?). Ср. прусск. *Akicz* (1349), м. б. *Akotin* (1294). APON 8: из прусск. *ackons* 'ость', согласно Герулису, что вызывает сомнения; - лит. *Akis, Akys, Akėlė, Akėlės, Akinis, Akijà, Akivaras* (LUEV 2); лтш. *Aka, Akacis ez., Akačpurvs, Akaišu-purvs, Akašpļava, Akates, Akatis, Akatu-ezērs, Akupji* (?); *Aca, Ace, Acis upē, Actiņa, Асупе, Acīte* и др. (LV I, 1, 4, 13, 18; LUN 1, 8, 10); - лтг. Окыс-Пурс, *Akaslīcis* и др. (PN Latg. 9, 348); - днепр. Ачасы, Очеса, Очаса (ЛАВП 176); - окск. Акутин, Акутинка (ГВО 43, 69) и др. - К лит. *akis, aketė* в "гидронимическом" употреблении ("глазок" в болоте, из которого начинается озеро, ручей, река и т. п.), см. LHEŽ 37. - {\**Akut-ia* ?}.

ОЛТЕЧКО, озеро к юго-вост. от Демянска. - Возможно, к балт. "гидронимическому" (отчасти и топонимическому) элементу *Alt-* неясного происхождения (ср. LHEŽ 41). - Ср. лит. *Altis*; - лтш. *Altenes-purvs, Altenes-mežs, Alteni, Altini* (LUEV 5; LV I, 1, 24); подмоск. Алтенист, л. п. Москвы (ГВО 121)? - В целом неясно. {\**Alt-ik-* > *Oltk-* ?}.

ОРЛИНКА (Орленка), л. п. Волги, ниже оз. Пено; ОРЛИНСКОЕ озеро, там же (ср. также еще ряд подобных названий в рассматриваемом ареале). - Вероятно, балтизм. Ср. прусск. *Arle* (1437), озеро, позже *Orlen* (APON 11); - лит. жем. Орля (Спрогис 214), ср. *Arlinė, Arlišķės, Arlišķiai* (LATSŽ II, 14); - лтш. *Arlani* (LV I, 1, 42); - лтг. *Arlani; Orłani, Орланы, Арланы, Орлы; Orłonka ez.* (PN Latg. 21, 354); - днепр. Орлея, Орлея, М. Орленка; - окск. Орлинка, Орлиная, Орлинская и др. (ГВО 19, 31, 45, 66, 72 и др.); - висл. *Orleńskie jez., Arlener See, Orlener See, Arlenn, Orlo* (HW 491; Słown. nazw Mazur. II, 83); - сев.-зап.-польск. *Orlinka (Adlersruh), Orliniec (Adlersfelde), Orlinki, Orlo (Arlen; Orlen), Orlo (Arlener See, Orlener See)* (Słown. nazw geogr. PZP 224). - Нередкие сближения со словом, обозначающим орла, вторичны. - {\**Arlin-*}.

ПЕЛЕНО, озеро, к сев. от г. Воровичи. - Ср. прусск. *Pellen* (1423); *Peleyne* (1327), *Pelin* (1389); *Pelaukin* (из *Pele-* & *lauk-*); *Pelisten* (1411-1419), *Pelesen* (ок. 1400) и др. (APON 118); - лит. *Pelà, Pelesà, Pelyšà, Pel-iñtakis* и др. (LUEV 121-122); *Pelėnė, Pelėniai* (неоднократно), *Peleniaĩ, Pelėniškės, Pelėniškiai* и др. (LATSŽ II, 237-238); - лтш. *Pelīte, Pēla, Pēļupite* (LUN 3, 17; LHEŽ 253); - лтг. *Pelines, wieś Pelitowo, Pelēci, Peliči, Pelēca az., Pelēču ez., Peliču ez., Пеленишки* и др. (PN Latg. 369-370); - м. б. курш. *Pelliten (Pellicen)* (1291). KF 135-136; ср. днепр.

Пелик, оз. (ЛАВП 201; прусск. *Peliken*, 1326, лит. *Pelykai*. TŽ I, 1923, 34) и др. – Нельзя исключать и другой ряд возможных параллелей – лтш. *Pelnupe* (дважды), *Pelnupes* str., *Pelnupīte* (LUN 3, 17). – К этимологическому истолкованию ср. LHEŽ 253. – {\**Pel-en-/in-* или \**Peln-*?}.

ПЕСНО, озеро, к сев.-зап. от истоков Плюсы. – Ср. прусск. *Pissa* (1308), озеро, *Pisse* (1308); *Pissen* (1337), река; *Pissen* (1406), озеро (APON 123-124: или к лит. *pisà* 'cunnus', или к лтш. *piša* 'grundloser Morast, wo nur kleine Birken und Fichten wachsen'); – лит. *Pisà*. Ср. висл. *Pissa* (HW 471, 571, 638, 644; Slown. nazw Mazur. II, 211, 217, 223, 270, 274, 303); *Pisna*, *Piszna* (HW 343, 397, 471, ср. *Peszna*, 397). – Скорее всего связано с лтш. *piša* 'топкое болото', 'трясина' (см. LHEŽ 260, с отсылкой к др.-балканск. параллелям). – Ср., однако, Гидр. СЗ 183. – {\**Pis-in-*}.

ПЛЮС(С)А, река в Псковской обл. – Ср. прусск. *Pluse-lawken* (1419); *Pluszekaym* (1419); *Pluske* (1350), озеро (APON 126: к лит. *pliušis*, *pliuškis* 'тростник'); – лит. *Plaušėlis*, *Plaušinė*, *Plaušinis*, *Plaūsmirkis*, *Plaūš-a-balė*, *Plaūšynė* (LUEV 126; LHEŽ 261); – лтш. *Plaušupe*, *Plaūš-up*, *Plaūš-vals* (LUN 3, 22; LHEŽ 261); – лтг. *Plaušīnīki*, *Plyuskas*, *Plūsin* (PN Latg. 379, 383, 384). – Ср. *Pluszne*, *Pluske*, *Pluskie Jezoiro*, *Pluskjankja*, *Pluskowskie Jezioro*, *Pluskwianka* (Slown. nazw Mazur. II, 62, 206, 211, ср. *Плюсква*, в басс. Сейма. ЛАВП 201); – окск. *Плюсна*, *Плюсеевка* (ГВО 57, 168 /?/). – К балт. \**pleu-* : \**plau-* с элементом *-s-* (*-š-*), *-sk-*, , ср. лит. *pliušė*, *-is*, *pliuškis* , с одной стороны, и *plaūšas*, *plaūšà* с другой (см. LEW 609, 628. – Иначе – Гидр. СЗ 161). – {\**Pl'usa*}.

РДЕЙСКОЕ, озеро, к сев.-зап. от г. Холм; *Редья*, речка, впадающая в Рдейское оз. – Правдоподобно предпо-

ложение, что названия озера и реки содержат один и тот же корень. Кажется, что *Рд-* в названии озера восходит к \**Рьд-* (< \**Rud-*), и эта форма должна считаться исходной. Более того, с достаточной надежностью восстанавливается исходное название в виде \**Rud-ej-a*, от которого произошло и название озера (с помощью суффикса *-isk-/ьск-*) и название реки – \**Рьдея*, подвергшееся изменению в *Редья*. – Если это так, то ср. прусск. *Rudin* (1347); *Ruddin* (1405), позже – *Reddin*; *Ruditen* (1303); *Rudowe* (1258); *Rudo* (1327); *Rudicus* (1317), *Rudecus* (1332); *Rudenik* (1352), лес (APON 145); – лит. *Rūdija*, *Rudijà*, *Rūdė*, *Rudėle*, *Rudesà*, *Rudesėlis*, *Rūdės upelis*, *Rudėnų ežeras*, *Rudinė*, *Rudmenà*, *Rudmenėle*; *Rudupalis*, *Rūdupė*, *Rudūpė*, *Rūdupelis*, *Rudupėlis*, *Rūdupis*, *Rudupỹs*, *Rudaminà* и др. (LUEV 137-139; LHEŽ 281-282); – лтш. *Ruda*, *Rudes*, *upe*, *Rudīku* str., *Rudīte*, *Ruduls*, *Ruduļu* str., *Rudupe*, *Rūdupe*, *Rudupīte* и др. (LUN 3, 40-41); – лтг. *Руданы*, *Rudėni*, *Rudinava*, *Rudas*, *Rudeļi*, *Рудес*, *Rudiki*, *Ruduši* и др. (PN Latg. 430-431); – курш. *Rudde* (1488); *Ruthusen* (1355-1362); *Rudde* (1483), *Rudeyke* (1355-1362). KF148. – Ср. днепр. *Рудея*, *Рудзея*, *Рудомка*, *Рудоманка*, *Рудомья* (ЛАВП 205); – окск. *Руденка*, *Рудинка*, *Руда*, *Рудна* и др. (ГВО 32, 33, 38, 41, 45, 48, 64, 66, 88, 92, 95, 107, 117, 133 и др.); как в Вост. Европе, так и в сев.-вост. Польше балт. *rud-* гидронимы органически переходят в соответствующие славянские гидронимы, и граница между ними может быть проведена весьма условно. – К лит. *rūdas* 'буро-коричневый' (ср., однако, Происх. 98). – {\**Rud-eja*, \**Rud-ej(ь)sk-*}.

РУССА, ср. СТАРАЯ РУССА, город, ПОРУСЬЯ, река, протекающая через город и др. – Ср. прусск. *Russa* (1284), река; *Rossen* (1370-1374), озеро; *Rusow* (1331-1335), река;

*Russe* (1251), *Russin* (1284), *Reusse* (1387); *Rossen* (1419), *Russien* (1411-1419), *Russenig* (1352), *Ruse-moter* (1258); *Rusele* (1304), ручей (APON 146-147); - лит. *Rùsnė, Rusnaitė* (LUEV 140); - лтш. *Rusāte* (LUN 3, 43); - курш. *Rūsse* (1540). KF 148. - Ср. окск. *Русенка, Русинов* и др. (ГВО 23, 104, 111 и др.); - висл. *Russe-See, Rusow* (HW 522, 606); - мазур. *Russen See, Rusow* и др. (Slown. nazw Mazur. II, 249, 345). - Вероятно, к лит. *rusėti, rusnóti* 'медленно течь' и т. п. - {\**Rusa*}.

СЕРЕЖА, л. п. Куньи, к югу от р. Холм; СЕРЕЖЕНЬКА, речка в басс. Зап. Двины, недалеко от Андреаполя, ср. СОРОЧА, речка, впадающая в оз. Селигер с востока, и город на ней. - Наличие в этом субареале оз. Селигер, чье раннее название, засвидетельствованное в Новгородской Илетописи (Синод. список), - *Серегърь* (ср. название притока Волги *Селижаровка* < \**Серезар*), как будто дает основания прежде всего видеть здесь финноязычное наследие, ср. финск. *Särkijärvi*, эст. *Särgjärv*, от финск. *särki* 'плотва', эст. *särg* (Kalima OFL 262; Vasmer OON 16; SBPAW 1934, 369; Фасмер III, 595-596). Однако рассматриваемые здесь названия все-таки довольно отличны от предполагаемого источника, хотя отсутствие в них *p* (из *järvi*) и имеет свое объяснение. - Вместе с тем, учитывая и бесспорное наличие в этих местах балтийского элемента, можно думать о том, что и эти названия относятся к балтизмам или к балтийской рецепции финноязычных названий. В этом случае речь идет о балтийском гидронимическом элементе \**Sarg-* : \**Serg-* : \**Sirg-* или по крайней мере о притяжении к нему. - Ср. прусск. *Sirgite* (1298), *Sirgiten* (1405), *Zergitten* (1458), *Sergitten*; *Sirgun* (1290), река, *Sirgune* (1354), *Sirgelauwk* (1427). APON 157-158 (последнее название, по Герулису, из *sirgis* 'жере-

бец' и *laucks* 'попе'); - *Sargen-se* (1294), *Sargen* (1323); *Sargutinstabs* (1331), *Sarguthin-stein*, пограничный камень (APON 152); - лит. *Sařgupė, Sařgupis, Sařgūtė* (LUEV 142); *Sařg-upė, Sārges, Sārg-a-kalnis, Sārgiškis* и т. п. (LHEŽ 290-291; гидронимы *Sirgėla, Sirgėlis*. LUEV 146 Ванагас склонен объяснять как двучленные слова - *Sir-gėla*, ср. Nom. propr., что, видимо, лишь одна из возможностей истолкования наряду с *Sirg-ėl-*, подобно *Nemun-ėlis* и т. д.); - лтш. *Sařg-ups, Sařg-upite, Sargupe; Sėřža, Sergunta, Sirgumupe* (LUN 4, 6, 10, 13); - лтг. *Sargeliški, Саргелишки, Sārguni; Sergunta* (PN Latg. 444, 451); - курш. *Sargamiten* (1253), *Sergene* (1503); *Sargis* (1461). KF 153. - Ср. днепр. *Сергуч* (TŽ I, 1923, 39; к балт. \**Sirgantia* с некоторым колебанием, ср. ЛАВП 207); - окск. *Сереза, Сержа, Сержела, Сержала* и др. (ГВО 217, 247, 268), впрочем, возможно, объясняемые и иначе (к *Сержела* ср. лит. *Sirgėla*); - висл. *Sargen, Sarg See, Sargense, Sargin* (HW 442, 500, 793); - мазур. *Sargen, Sargense, Sargin, Sarg See* (Slown. nazw Mazur. II, 61, 174, 327, ср. *Serge See*, 252; *Sirge, Sirgun, Sirguna, Sirgune*, 152) и др. - Ср. лит. *sārgas*, лтш. *sařgs* 'сторож' : лит. *sėrgėti* 'охранять', 'сторожить'. - {\**Serg-ia*, \**Sarg-a*}.

СНЕЖА, речка к юго-зап. от Старой Руссы. - Неподалеку - *Псижа* и *Веряжа*, причем в последнем названии -ж- относится явно к суффиксу. Тем не менее и балтийская версия не исключена. Ср. лит. *Snaigynas, Snaigupėlė, Sniėginis, Sniėgiškis* (LUEV 152), ср. *Sniėg-ia-balė, Sniėg-ia-ragis* (LHEŽ 309), *Snaigupė* (LATSŽ II, 285) и др. - Ср. днепр. *Снежать* (ЛАВП 208); - окск. *Снежедь, Снежед, Снежет, Снежетская, Снежеть* и др. (ГВО 61, 63, 64). - К "снежным" названиям (?). - {\**Snaig-ia*}.

ТОРОПА, река в Тверской области, впадающая в оз. Соломенное, у г. Торопец. – Наряду с объяснением из слав. материала заслуживает внимания и истолкование этого гидронима как балтизма (в частности, учитывая ближайший гидронимический контекст). – Ср. лит. *Tárpija, Tárpijis, Tárpijų upis, Tarpùžerės upėlis, Tarpupis* (LUEV 171); – лтш. *Tõrpu pūrs, Tārpukalns, Торпеница, Tārpēni, Tōrpaine* (PN Latg. 521). – Ср. окск. *Торопенка* (ГВО 92); – мазур. *Torpela, Torpele* (Słown. nazw Mazur. II, 78) и др. – К лит. *tārpas*. – {\**Tarpa*}.

ТУЛЕВЛЯ, речка, впадающая в оз. Ильмень и протекающая вблизи Старой Руссы. – Возможно, из балт. *\*Tul-up(e)*, ср. *Кудепь, Кудеб* из *\*Kud-up(e)*, см. выше. – К первому элементу ср. прусск. *Tulen* (1405); *Tuliten* (1300); *Tuleparst* (ок. 1405) APON 188; – лит. *Tùlė, Tùlio upelis* (: *\*Tul- & \*upė*). LUEV 176; *Tùlis, Tulytė, Tulikė, Tuliėjus, Tulėjai, Tuleĩkes, Tulėle* и др. (LHEŽ 349); – лтш. *Tuleja, Tulija* (LUN 4, 39); – лтг. *Tulen, Tuļina, Tuliši* и др. (PN Latg. 525). – Ср. окск. *Тула, Тулеяка, Туленка, Тулинка* и др. (ГВО 83, 84, 123, 140 и др.); – висл. *Tullynen, Tulnickie, jez.* (HW 318, 611; Słown. nazw Mazur. II, 150) и др. – Согласно LHEŽ 349, к лтш. *tuls, tuluôt* и т. п. (с известным сомнением). – Во втором члене – балт. название реки. – {\**Tul(e)-up-ia*}.

УДА, речка в Псковск. обл., к югу от г. Дедовичи; УДИНКА, речка в Новгородск. обл., к северу от г. Боровичи. – Не исключено, что в этих названиях отражен балт. гидронимический элемент *\*uda* 'вода', ср. в ятвяжском ареале *Гривда* (< *\*Griv-uda*), *Голда, Невда, Соколда, Яселда* и др., в верховьях Немана, в басс. Зап. Буга и Припяти (см. TŽ I, 1923, 100; ЛАВП 169–170); ср. также лтш. *Uda* (LUN 4, 39); – лтг. *Uda, Уда, Удзя, Udze, при озере Удинском*

(1784), *Удзынс, Udzeņa, Uda, Удинская* (1784), *Удза* (PN Latg. 529, 530); – курш. *Vdenpe* (1406); *Utenpewe* (1282). KF 176 (: *ūdens plava*); – прусск. *Wuden* (1440), *Wuditen* (1411–1419). APON 209 (: лит. *Wudynis*, в польской передаче); – висл. *Wudappen See* (HW 508; Słown. nazw Mazur. II, 181); ср. также *Уда*, речка в Витебск. обл.; *Уда* в двинск. и лепельск. уездах (Stud. WSłow. 276–277), *Удынка*, там же; ср. окск. *Уда* (ГВО 187); ср. Гидр. СЗ 203. – Ср. лтш. *ūdens* 'вода'. – {\**Uda, \*Ud-in-*}.

ЦЕВЛО, озеро, к зап. от г. Холм; *Цевла*, речка, впадающая в оз. Цевло; *Цевля*, речка, *Цевло*, погост (Холмск. у.). Буга RR III, 888 возводит к финск. *\*Kaivila*, ср. *kaivaa* 'рыть', 'копать'. Но сохраняется и возможность объяснения из балтийского материала (Ист. слав; передв. 94; Гидр. СЗ 197 и др.). – Ср. лит. *Кевле*, оз. (Вильн.), *Kiaulenà, Kiaũlyčia, Kialinėlis, Kiaũlinis, Kiaũliške, Kiauliùkas; Kiaũležeris, Kiaũliupis, -ỹs, Kiaũlupalis, Kiaũlupe, Kiaũlupis, -ỹs, Kiaulupiùkas* (LUEV 73–74). – Возможно, сюда же днепр. *Чавельни* (Чавенка?). ЛАВП 212. – К лит. *kiaũle* 'свинья'. – {\**Keul-*}.

ЦНА, речка к вост; от Осташкова; ср. *ЦЫНОВЛЯ* (?), к сев. от оз; Селигер. – Ср. прусск. *Tuseine* (1296), *Thussyen* (1336); *Tusseyn* (1372). APON 189: *tusnan* 'тихий'; – лит. *Taũsailas*, река и озеро (LUEV 172; LHEŽ 342). – Ср. днепр. *Цна* (ЛАВП 212); – окск. *Тусна, Цна* (ГВО 46, 123, 244, ср. *Тусца*, 35, 66); – висл. *Tusen* (HW 510; Słown. nazw Mazur. II, 158) и др. – {\**Tusna*}.

ЧЕЖА, п. п. Веранды, к зап. от оз. Ильмень. – Неясно. Может быть, к лит. *Kežionė* (LUEV 73); *Kėžiai, Kėželiai* (LATSŽ II, 132)– лтш. *Cēžas* (LV I, 1, 180); *Cēzite, Cēze* (LV I, 1, 164; LUN 1, 36). – {\**Kež-*}.

ЧЕРЕСИЦА, п. п. Явони, к вост. от г. Демянск. – Вероятно, балт. происхождения. – Ср. прусск. *Kirsappen* (1405); *Kirsej* (1346), *Kirsyn* (1381); *Kirsieytin* (1419); *Kirschien* (1507); *Kirsin* (1330), река, *Kirsen* (1344) озеро; *Kirsinen* (1334); *Kirsiten* (1423). APON 64. Одни из этих примеров объясняются Герулисом как "черные" (ср. *kirsnan* 'черный'), другие толкуются с помощью *kirsa* 'через'. В зависимости от этого определяются и ряды сопоставлений. Ср., с одной стороны, лит. *Kéršis*, *Keršiaĩ* (LUEV 73, ср. LHEŽ 154), с другой, лтш. *Cêrsupji* (LV I, 1, 164, ср. прусск. *kêrschan*). – Ср. днепр. Череса, Череска (ЛАВП 212; СГУ 604); – висл. *Czerskie*, jez., *Czerska Struga* (HW 596, 689).

ШЛИНО, озеро к югу от г. Валдая; ШЛИНА, речка, впадающая в озеро Шлино; ШЛИНКА, речка несколько севернее оз. Шлино. – Возможно, балт. происхождения. Уместно иметь в виду два ряда сопоставления. Первый – лит. *Šlyna*, *Šlynaitė*, *Šlynupỹs*, *Šlyninių upėlis*, *Šlỹnbalis*, *Šlỹnravis* (LUEV 167; LHEŽ 334), к лит. *šlynas*, *šlyna* 'глина', 'глинозем' (LHEŽ 334; Происх. 197–198, ср. польск. *Slina*, река). Второй – прусск. *Siln* (1338); *Siln*, *Sillun* (1339), *Sillen* (1423), *Siellen* (1481), *Sillikaym* (1347), *Silkaym*; *Silekaym* (1405), *Silinkaym* (1476); *Silleniken* (1419); *Silitigerprawes* (1296); *Schilen* (1423); *Schilien* (1298); *Schilling* (1376), ручей; *Schilygeyns* (ок. 1420). APON 156–157, 161; – лит. *Šilinė*, *Šilinis*, *Šilainis*, *Šilĩngė*, *Šilas*, *Šilėle*, *Šilėlis*, *Šilià*, *Šilupė*, *Šilùpis*, *-ỹs* и др. (LUEV 165; LHEŽ 331); – лтш. *Silene*, *Silenes upe*, *Silena*, *Silupe*, *Silup̄tte*, *Silupka* и др. (LUN 4, 11–12); – лтг. *Sileni*, *Силини*, *Silini*, *Siliniš*; *Siliniiki* и др. (PN Latg. 452); – курш. *Sillen* (1582–1583), *Sillen* (1465); *Syllenyck* (1540); *Syllegall* (1540). KF 161, к

лит. *šilas* : *šilỹnė* : *šilinis*, лтш. *sils*, прусск. *sylo*. – { \*Šlin- или \*Šilin- }.

ЯВОНЬ, п. п. Поля, протекает через Демянск. – Видимо, балт. происхождения (ср. Происх. 97, правда, без аргументации). Скорее всего – "черемуховая" река (ср. лит. *ievà*, лтш. *iėva*, прусск. *iuwis* = *twis*, ср. русск. *ива*). – Ср. лтш. *Ievāna*, *Iėvāns*, *Iėvene*, *Ievene pl.*, *Ievenu-dīķis*, *Īeviņas*, *Iėviņpurvs*; *Ieva*, *Ievu-leja*, *Iėvu-līcis*, *Iev-kalns*, *Iėvas-straits*, *Iėvas pl.* и др. (LV 1, 375–376); – лит. *Jievĩnė*, *Jiėvine*, *Jievà*, *Jiėva-raistis*, *Jievėlė*, *Jievýnas*, *Jievýtė* (LHEŽ 136); ср. окск. *Иваньозеро* (вар. – *Иванозеро*). ГВО 80 (?) – { \*Eiv-an-i, \*Iev-an-i ? }.

#### СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

APN	Trautmann R., <i>Die altpreussischen Personennamen</i> , Göttingen 1925.
APON	Gerullis G., <i>Die altpreussischen Ortsnamen</i> , Berlin - Leipzig 1922.
ВСл.сб.	<i>Валто-славянский сборник</i> , Москва 1972.
ГВО	Смолицкая Г.П., <i>Гидронимия бассейна Оки (список рек и озер)</i> , Москва 1976.
Гидр. СЗ	Агеева Р.А., <i>Гидронимия русского Северо-Запада как источник культурно-исторической информации</i> , Москва 1989.

HW	Hydronimia Wisty. Cz 1. Pod red. P. Zwolińskiego, Wrocław - Warszawa - Kraków 1965	OON	Vasmer M., <i>Osteuropäische Ortsnamen</i> , Dorpat 1921.
KF	Kiparsky V., <i>Die Kurenfrage</i> , Helsinki 1939.	PN Latg.	Zeps V., <i>The Placenames of Latgola. A Dictionary of East Latvian Toponyms</i> , Madison, Wisconsin 1984.
ЛАВП	Топоров В.Н., Трубачев О.Н., <i>Лингвистический анализ гидронимов Верхнего Поднепровья</i> , Москва 1962.	Пр. яз.	Топоров В.Н., <i>Прусский язык. Словарь, [I-V]</i> , Москва 1975-1990.
LEV	Karulis K., <i>Latviešu etimoloģijas vārdnīca divos sējumos</i> , I-II, Rīga 1992.	Происх.	Агеева Р.А., <i>Происхождение имен рек и озер</i> , Москва 1985
LEW	Fraenkel E., <i>Litauisches etymologisches Wörterbuch</i> , I-II, Heidelberg 1955-1962.	RR	Buga R., <i>Rinkiniai raštai</i> , I-III, Vilnius 1958-1961.
LHEŽ	Vanagas A., <i>Lietuvių hidronimų etimologinis žodynas</i> , Vilnius 1981.	SBPAW	"Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaft", Berlin.
Liet. hydr. dar.	Vanagas A., <i>Lietuvos hidronimų daryba</i> , Vilnius 1970.	СГУ	<i>Словник гідронімів України</i> , Київ 1979.
LKK	<i>Lietuvių kalbotyros klausimai</i> , Vilnius.	Słown. nazw geogr. PZP	Rospond S., <i>Słownik nazw geograficznych Polski Zachodniej i Północnej</i> , cz. 1, Wrocław-Warszawa 1951.
LUN	<i>Latvijas PSR ūdensteču nosakumi</i> , [1-4], Rīga 1986.	Słown. nazw Mazur.	Leyding G., <i>Słownik nazw miejscowych okęgu Mazurskiego</i> , cz. II, Poznań 1959.
LV	Endzelins J., <i>Latvijas PSR vietvārdi</i> , I daļa. 1. sējums, 2. sējums, Rīga 1956, 1961.	Спис. Ков. губ.	<i>Алфавитный список населенных мест Ковенской губернии</i> , Ковно 1903.
Местн. геогр. терм.	<i>Местные географические термины</i> , Москва 1970.	SPR	<i>Scriptores rerum Prussicarum</i> .
Nazwy półn. Maz.	Zierhoffer K., <i>Nazwy miejscowe północnego Mazowsza</i> , Wrocław 1957.	Спрогис	Спрогис И.Я., <i>Географический словарь древней жомойтской земли XVI столетия</i> , Вильна 1888.
OFL	Kalima J., <i>Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen</i> , Helsinki 1919.		

- Stud. ling. Falk *Studia linguistica Slavica Baltica Canuto-Olavo Falk*, Lund 1966.
- Stud. slav. *Studia linguistica Slavica. Языкознание. Литературоведение. История. История науки. К 80-летию С.В. Вернштейна*, Москва 1991.
- TGd. Tez. Bugalska H., *Toponimia byłych powiatów Gdańskiego i Tczewskiego*, Wrocław - Warszawa - Kraków - Gdańsk - Łódź 1985.
- TPG Górniewicz H., *Toponimia Powiśla Gdańskiego*, Gdańsk 1980.
- Velt. Endz. *Veltjums akadēmikim Jānim Endzelīnam*, Rīga 1972.
- ZfsIPh "Zeitschrift für slavische Philologie".

**Über den nordwestrussischen "Locus" der baltischen Hydronimie.**  
(Aus der Serie *Durch der Peripherie von Baltia antiqua*)  
Vladimir Toporov (Moskau)

Im Artikel wird eine Reihe von nordwestrussischen Wassernamen analysiert, deren Herkunft baltisch sein könnte. Es geht um folgende Wassernamen: *Berezaj, Boldyrka, Vel'e, Vergot', Volkota, Volma, Dobšinskoe oz., Zaberka, Zavlja, Il'zna, Kemka, Krupka, Kud', Lusnja, Moroža, Obša, Okča, Oltečko, Orlinka, Peleno, Pesno, Pljus(s)a, Rdejskoe oz., Russa, Sereža, Sneža, Toropa, Tuleblja, Uda, Cevlo, Cna, Čeža, Ceresica, Šlino, Javon'*.

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ ЛИТОВСКИХ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ  
НА -NUS И -NAS ПО ДАННЫМ СЛАВИЗМОВ

СЕРГЕЙ ТЕМЧИН

Вильнюс

История балтийских *и*-основных прилагательных до сих пор остается во многом неясной. Восстановление этой истории осложняется отсутствием прямых рефлексов этих основ в латышском и древнепрусском<sup>1</sup>. В славянском данные основы представлены в преобразованном виде, расширенные вторичным суффиксом \*-ъкъ с нулевым значением<sup>2</sup>. При этом разные славянские языки сохраняют данный тип в различной степени: в восточнославянских языках представлено более 400 таких образований, в иных славянских языках данный тип гораздо менее регулярен, а в македонском и нижнелужицком он вовсе отсутствует<sup>3</sup>. Таким образом, решение вопроса о причинах и механизме происхождения регулярного балто-славянского словообразова-

<sup>1</sup>P. Vanags, *Baltu u-celma adjektīvu liktenis latviešu izloksnēs*, in A. Blinkena (ed.), *Valodas aktualitātes-1987*, Rīga, Zinātne 1988, pp. 69-78; P. Vanags, *Prūsų kalbos u-kamieno būdvardžiai*, in W. Smoczyński, A. Holvoet (ed.), *Colloquium Pruthenicum Primum: Papers from the First International Conference on Old Prussian held in Warsaw, September 30th - October 1st 1991*, Warszawa, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 1992, p. 85-91.

<sup>2</sup>Ю.В. Откупщиков, *Балтийские и славянские прилагательные с -и-основой*, "Baltistica", 19 (1), 1983, p. 23-39.

<sup>3</sup>P. Arumaa, *Sur l'histoire des adjectifs en -u en balto-slave*, in *Slaviska institutet vid Lunds universitet. Årsbok 1948-1949*, Lund 1951, p. 99-105; А.С. Мельничук (ред.), *Историческая типология славянских языков: Фонетика, словообразование, лексика и фразеология*, Киев, Наукова думка 1986, с. 92-93.